

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 2

Artikel: Les proverbes en patois : recueillis dans le Jura bernois : (suite)
Autor: Surdez, Jules
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-230273>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les proverbes en patois

recueillis dans le Jura bernois par Jules Surdez
(suite)

42. Ne fregouenne pe dains enne voué-
prière se t'é pavou des vouépres.
*Ne fourgonne pas dans un guêpier si
tu as peur des guêpes.*
43. Mouéye lai pière aivaint de lai
tchaimpè.
*Mouille la pierre avant de la jeter —
pour atteindre sûrement le but.*
44. An n'on pe fâte de voingnie ni de
piaintè les fôs - faux.
*Point n'est besoin de semer ni de
planter les fous, faux ou foyards. —
Jeu de mots.*
45. Cetu que se coise, niun ne l'ôt.
*Celui qui se tait nul ne l'oit (ne l'en-
tend).*
46. E n'ât ren fouèche que de mœuri.
La mort seule est inévitable.
47. Tchétium son métié, lai proue n'â-
dré pe â dannaidge.
*Chacun son métier, le troupeau ne
causera pas de dommage.*
48. An n'embouérele pe son âine pai
lai quoue.
*On ne harnache pas son âne par la
queue.*

Conseil des patoisants romands

Au cours d'une assemblée tenue le
9 septembre à Lausanne, et qui fut consac-
rée presque entièrement aux Fêtes de
Bulle, le Conseil des patoisants a été
constitué comme il suit :

Réélus :

- MM. Chs Montandon, président (Vaud)
Henri Clément, vice-président (Fribourg)
Oscar Pasche, secrétaire-caissier
(Vaud)
Franç.-Xavier Brodard (Fribourg)
Adolphe Decollogny (Vaud)
Adolphe Défago (Valais)
Joseph Gaspoz (Valais)
Henri Gremaud (Fribourg)
Ernest Schulé (Glossaire des pa-
tois)
Simon Vatré (Jura)
Eugène Wiblé (Archives sonores
des patois)

Elus :

- En remplacement de M. Jules Surdez
(Jura), démissionnaire :
M. Joseph Badet (Jura)

Nouveaux :

- MM. Fernand-Louis Blanc (Archives so-
nores des patois)
Roger Molles (*Conteur romand*)
Edouard Pont (Valais)
Joseph Simonin (Jura)

USINES THÉCLA S. A.

ST-URSANNE

La plus ancienne et la plus importante usine suisse
de **MATRICÂGE À CHAUD** de tous genres de pièces
en métaux non-ferreux (laiton, cuivre, maillechort,
aluminium, etc.